



Ce programme
est financé par l'Union
Européenne



croix-rouge française



Ce programme
est mis en œuvre par
la Croix-Rouge française



le Mélo d'Amélie

La Cie les Faits d'âmes et le projet ESIRAS

présentent

TEMOIGNAGES

Avec

Munir ABDELAWEL	Ataullah HAKIMZAI
Fayez ABUMUAILEQ	Chodon KALSANG
Sadam AHMEDZAI	Choedon KELSANG
Husni ALRUFAl	Tenzin Kunchok NORBUTSANG
Tenzin Choedon ATHOKTSANG	Tsundue TENZIN
Catherine GUTIERREZ	Yangzom TSD
Eriberto GUERRA	Dawood YUSUFI

*Spectacle écrit et mis en scène
par Clara Ann MARCHETTI assistée de Justine VIOTTY
d'après les histoires et improvisations de la troupe des étudiants du projet ESIRAS*

LE SPECTACLE

Ils sont afghans, tibétains, soudanais, palestiniens, cubains, érythréens. Ils sont réfugiés. Ils ont fui leur pays, et sont venus en France. Ils ont souhaité raconter leur parcours, témoigner de la situation dans leur pays, de ce qu'ils ont vécu. C'est important, pour eux, de le dire.



Spectacle écrit et mis en scène par Clara Ann MARCHETTI assistée de Justine VIOTTY, d'après les histoires vraies et les improvisations de la troupe des réfugiés étudiants du projet ESIRAS.

DUREE DU SPECTACLE : 1 H

**POSSIBILITE DE RENCONTRE AVEC LA TROUPE
A L'ISSUE DE LA SEANCE**

Ils s'appellent Sadam et Dawood, ils sont afghans et sont venus en France. Ils sont interviewés pour la télévision.

« Vous êtes afghans ? – Oui madame. – Alors vous venez d'Afghanistan ? – Oui madame, nous venons d'Afghanistan puisque nous sommes afghans ! – Oui, je comprends. »

Il s'appelle Husni, il est soudanais, il raconte sa fuite du Soudan, la prison, la Libye, la prison à nouveau, le bateau sur la mer, l'Italie, la France, la Jungle de Calais pour aller en Angleterre, mais ce n'est pas possible, alors Paris, et l'officier de l'OFPRA, Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides...

Chodon, Tenzin, Tsundue, Choedon et Yangzom échappent à la police chinoise. Ils marchent plusieurs jours dans la forêt tibétaine pour atteindre la frontière népalaise. Là ils rencontrent un passeur, jouent à cache-cache avec des policiers, s'enfuient encore. Et à chaque frontière traversée, c'est le même jeu.

« Dans certains pays, les policiers sont gentils, dans d'autres ils le sont moins. »

« Vous voulez aller où ? En France ? Oh la la, alors il va falloir me payer. Vous avez de l'argent ? – Il me reste quelques bijoux. – Donnez-moi tout ! »

Arrivés en France, pour tous, il y a une nouvelle frontière : celle de la langue.

« Au début, ils ne savaient pas ce que 'Bonjour' ça voulait dire en français. Eux, ils disent 'Salam Alaykom'. »

« Voici ma carte, monsieur. Faites-moi un message, d'accord ? – Oui, monsieur, je peux faire ! – Mais qu'est-ce que vous faites monsieur ? – Le massage, monsieur ! – Non monsieur : un message, pas un massage ! »

Et l'avenir, alors ?

Pour Tenzin Kunchok, 18 ans, tibétaine, c'est aller à l'université pour étudier l'art et la politique. Pour pouvoir parler de la situation au Tibet, « *partager beaucoup de pensées sur le Tibet* », pour que le Tibet soit libre.

« Alaykom Salam, merci pour ces témoignages. »

GENESE ET INTENTION

Une rencontre, un atelier de théâtre...

Le spectacle TEMOIGNAGES est d'abord le fruit d'une rencontre, celle de Clara & Justine de la Cie Les Faits d'âmes, et de Tihana Ceho, responsable du projet ESIRAS, réunies un samedi après-midi de janvier 2019 grâce au CEEL (Collectif d'Entraide et d'Echanges Linguistiques).

Suite à cette entrevue, un atelier de théâtre a vu le jour pour les étudiants réfugiés. Et ce fut le début d'une formidable aventure humaine et artistique.

Après quelques séances de découverte, la création du spectacle a débuté. Il était essentiel pour nous que le groupe en choisisse le thème. Unanimement ils ont décidé de parler de leur parcours de réfugiés. Nous avons alors recueilli leurs témoignages, essayé quelques scènes en improvisation, qui ont donné la matière pour l'écriture du spectacle. Ils se sont passionnément investis dans cette création, nous faisant corriger certaines répliques, ajouter certains passages, parce que « c'est important ». Ils ont beaucoup ri pendant les répétitions, se sont écoutés, compris, entraînés. Peu importe leur pays et leur culture d'origines, ils ont traversé des épreuves similaires. Ce spectacle leur ressemble, non seulement parce que c'est leur histoire, mais parce qu'ils y ont mis toute leur sensibilité, leur intensité et leur joie de nous la faire partager.

Après une représentation le 9 avril devant un comité restreint de responsables européens de la Croix Rouge, le spectacle a été présenté au grand public le 17 avril au théâtre le Mélo d'Amélie. La salle était comble et les élèves ont reçu une standing ovation.

Une volonté de partage et de scène...

Après ces trois premiers mois d'ateliers et ces deux premières dates de représentations, les retours sont extrêmement positifs. Les étudiants ont gagné en confiance et progressé dans leur apprentissage du français. Ils ont lié des liens forts entre eux, et prennent plaisir à se retrouver ensemble malgré les différences de nationalité, de culture et la barrière de la langue. Ils ont aimé jouer et être sur scène.

Une prochaine date est prévue le lundi 20 mai à 19h30 au théâtre le Mélo d'Amélie, et nous clôturerons la saison avec une dernière date au mois de juin.



Vers la création d'une troupe...

Suite aux retours unanimes du public et à l'engouement des étudiants et de tous les acteurs du projet, nous avons décidé de transformer ce travail d'atelier prometteur en véritable spectacle et de créer une troupe avec les étudiants qui le souhaitent. TEMOIGNAGES prend une nouvelle dimension et nous souhaitons à l'avenir le présenter à un plus large public.

Plusieurs raisons à ça :

- D'abord la volonté commune de continuer l'aventure ensemble.
- L'actualité brûlante du sujet.
- L'importance de cette transmission pour les réfugiés.
- L'envie de scène et d'échanges avec le public.

La compagnie et le projet ESIRAS, soutenus et accompagnés par la Croix Rouge, le CEEL et le théâtre le Mélo d'Amélie, sont fiers de vous présenter cette création.



le Mélo d'Amélie

L'ÉQUIPE ARTISTIQUE ET ASSOCIATIVE

LA METTEUSE EN SCÈNE



Clara Ann Marchetti est comédienne, auteure et metteuse en scène. Elle prend des cours de théâtre à partir de l'âge de 7 ans, à la Compagnie du Soleil, puis la Cie Artscène Lutins, dirigée par la comédienne Florence Demay à Marseille. Elle intègre en 2012 la formation professionnelle de comédiens Acting International à Paris, avant d'être sélectionnée dans la classe libre du Studio Muller également à Paris.

Elle joue au théâtre dans le triller « American Psycho – No exit », mis en scène par S. Anière (Théâtre de Ménilmontant et Avignon off 2016), dans la comédie « Un demi-siècle de rires » sous la direction d'E. Laugérias (Théâtre Grévin), dans le spectacle pour enfants « Alice » d'après Alice au

Pays des Merveilles mis en scène par S. Benomar (Théâtre de l'Antarès, Vauréal 95), dans la comédie « Qu'est-ce qu'on Bouffe », de l'humoriste L. Arnoult, mis en scène par E. Aguetant (Comédie des 3 Bornes).

Formée à la mise en scène par le pédagogue russe E. Salimov en 2015, elle l'assiste à la mise en scène et à la chorégraphie sur le spectacle « Grec cherche Grecque » au Vingtième Théâtre. Elle est ensuite assistante à la mise en scène pour la création du seul en scène « Dieu est Mort – chronique d'un petit garçon » de R. Vlachos. En 2019, elle se perfectionne à l'Académie Charles Dullin, formation à la mise en scène.

Elle a écrit une quinzaine de comédies pour enfants et cinq comédies pour adolescents, et mis en scène des comédies d'auteurs tels que Sacha Guitry, Molière, ou Shakespeare avec des troupes amateurs à Paris de 2013 à 2019. Début 2019, elle co-écrit également une comédie avec Justine Viotty, dont la création est prévue pour l'automne 2019 avec la Cie les Faits d'âmes.

Clara est par ailleurs bilingue anglais et diplômée d'une licence en psychologie et d'un master en sciences cognitives.

LE PROJET ESIRAS

Accompagner l'insertion socio-professionnelle des réfugiés en Ile-de-France.

Le projet ESIRAS est un programme pilote mis en œuvre par la Croix-Rouge française visant à faciliter l'inclusion sociale et l'accès à l'emploi des personnes réfugiées en Ile-de-France. Son principal objectif est d'augmenter l'employabilité des participants, et, si possible, d'accompagner leur insertion effective sur le marché de l'emploi, notamment grâce à l'apprentissage du français, la mise en place d'ateliers collectifs sur les techniques de recherche d'emploi, l'accès à la formation professionnelle, la rencontre avec de potentiels employeurs, etc. En complément, des sorties culturelles et d'autres activités visent l'intégration sociale des réfugiés.

LE CEEL

Collectif d'entraide et d'Echanges Linguistiques.

Le CEEL est une association à but non lucratif (loi 1901) créée en 2014 par des étudiants de l'INALCO, et constituée d'étudiants, de salariés, de demandeurs d'emploi, issues ou non de l'immigration, défendant une action solidaire et citoyenne. L'association a pour vocation de favoriser la mixité sociale à travers l'apprentissage des langues et civilisations étrangères. Le CEEL propose des activités conviviales de rencontre, de socialisation, d'échange, d'entraide, d'affirmation et d'expression interculturelles aux participants.

LA CIE LES FAITS D'ÂMES

La Cie les Faits d'âmes est une association loi 1901 créée en 2014 à Paris 9^e. Elle a pour principal de créer, produire, soutenir et diffuser des œuvres de spectacle vivant dynamiques et innovantes, mêlant les arts. La Cie propose des ateliers de théâtre, de création de spectacle et diverses interventions artistiques, dans le 9^e arrondissement de Paris et en dehors, diffusant l'art pour tous les âges et dans tous les milieux afin de stimuler la créativité, favoriser l'échange et l'ouverture. Dans cette même perspective d'échange et de pluridisciplinarité, la Cie a pour projet particulier de tisser des ponts entre les arts et les sciences.

TEMOIGNAGES DE SPECTATEURS

« Les comédiens sont tous des réfugiés qui ont souhaité témoigner de leur parcours, et d'anecdotes plus ou moins drôles, touchantes ou parfois douloureuses lors du départ de leur pays, ou du voyage jusqu'en France. Malgré la barrière de la langue, on sent qu'ils se sont tous investis dans cette pièce pour que leur histoire ne reste pas méconnue, et que le public puisse se projeter, un peu, dans la galère que c'est de devoir quitter sa terre natale pour aller dans une autre dont on ne connaît rien. Difficile de ne pas être touché en sortant de ce lieu. » Olivier

« Un moment hors du temps, drôle et émouvant. Les réfugiés partagent leurs histoires avec délicatesse, sensibilité et humour. » Mélissa

« Un spectacle émouvant dans sa simplicité : des extraits de vie, des petites anecdotes, drôles, tristes ou tragiques. On devine beaucoup de vérités, de souffrances, d'espoir dans ces courtes scènes. On salue le travail des acteurs, tous étrangers, qui font l'effort de parler en Français. On devine leur émotion. On ressent aussi l'amitié qui est née entre eux à jouer ce spectacle. » Patrice

« Prestation touchante des « comédiens » réfugiés qui nous racontent tour à tour leur périple pour rejoindre la liberté : La France. Spectacle émouvant et très inspirant. » François

« Spectacle bouleversant. Il réunit une quinzaine de réfugiés venant de différents pays qui nous font part de leurs récits, avec sincérité, fragilité, humour et force. Le travail du jeu d'acteur, le travail en groupe, et l'apprentissage de la langue française nous montrent leur détermination, leur courage et est porteur de beaucoup d'espoir ... » Déborah

« Fort, drôle, émouvant. Ecouter les récits fous de ces aventuriers des temps modernes, les anecdotes absurdes à la frontière, les chants fiers de leur pays, l'avenir qu'ils se construisent maintenant qu'ils sont arrivés à bon port... Tant de force racontée avec autant de candeur, on les admire. » Théo

« Un spectacle plus qu'humain, d'une sensibilité bouleversante. Un grand bravo à l'ensemble de cette petite troupe ! Un projet qui mérite d'être découvert et laisse à penser que ça n'est qu'un début... » Léa



CONTACTS

Clara Ann Marchetti

Téléphone : 06 15 62 18 72

E-mail : ciefaitsdames@gmail.com

Web : www.ciefaitsdames.com

Facebook : www.facebook.com/ciefaitsdames



Association loi 1901 n°W751226095

Adresse-Siège social : 10 rue de la Grange Batelière, 75009 Paris

SIRET : 807 623 723 000 28 Licence n°2-1080914



Ce programme
est financé par l'Union
Européenne



croix-rouge française



Ce programme
est mis en œuvre par
la Croix-Rouge française

le *Mé*lo d'*Amé*lie